"...KEIN ANFANG. KEIN ENDE..."





Weitere Informationen:

Corpus Coranicum Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften +49 331 2796 129 marx@bbaw.de www.bbaw.de

Der Eintritt ist frei. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

EIN ABEND FÜR MAHMOUD DARWISH

Dienstag, 11. November 2008, 19 Uhr

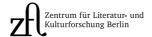
Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften Akademiegebäude am Gendarmenmarkt Leibniz-Saal, Jägerstraße 22/23, 10117 Berlin

Mit freundlicher Unterstützung der Robert Bosch Stiftung

2007 | 08

Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften

Europa im Nahen Osten
Der Nahe Osten in Europa





berlin-brandenburgische AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN



Mahmoud Darwish (1941-2008) war und ist die herausragende Stimme der arabischen Dichtung. Seine Poesie trägt die Vision, die Sehnsucht der Palästinenser nach politischer Autonomie, nach Menschenwürde und Menschenrechten in die Straßen Palästinas.

10.00 Ilbr

Dabei zeichnet die Schönheit seiner Dichtung Mahmoud Darwish als einen der großen Dichter der Weltliteratur aus.

"...KEIN ANFANG. KEIN ENDE..."

EIN ABEND FÜR MAHMOUD DARWISH

Der Abend lässt Gedichte von Mahmoud Darwish im arabischen Original und in deutscher Übersetzung zu Wort kommen und gibt drei Literaturwissenschaftlern aus Palästina, Irak und Deutschland Gelegenheit, die universale Bedeutung seiner Poesie jeweils verschieden zu lokalisieren.

Abschluss des Abends bildet das im September 2008 uraufgeführte Werk des jordanischen Komponisten Saed Haddad "...Kein Anfang. Kein Ende..." In diesem Werk begegnet der vielleicht bedeutendste Dichter arabischer Sprache der modernen Zeit musikalisch und literarisch Paul Celan. Das Libretto für dieses Werk basiert auf einem Text zu einer Skulptur des Künstlers Alexander Polzin – "Requiem" – die an diesem Abend öffentlich ausgestellt ist.

Konzept: Almut Sh. Bruckstein und Angelika Neuwirth

PROGRAMM

Einlace

19.00 Uhr Einlass Installation "Requiem" von Alexander Polzin Video mit Mahmoud Darwish: "Nahnu nuhibbu I-hayat"
19.20 Uhr
19.30 Uhr Prologue
"Approaching Mahmoud Darwish" (arabisch/englisch) Sinan Antoon
(Bagdad/New York University/Berlin)
19.40 Uhr Angelika Neuwirth
Corpus Coranicum – Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften
"Vexierbilder: Mahmoud Darwish zwischen
hebräischem und arabischem Literaturkanon"
20.20 Uhr
Pause
21.00 Uhr
21.30 Uhr Rezitation III
"Violinen", "Ein Gedächtnis für das Vergessen", u. a. Mahmoud Darwish
Gelesen von A. Al-Shaikh und Julia Malik
21.45 Uhr Libretto
"Requiem: Die Zuschauer erstarren" Almut Sh. Bruckstein, ha'atelier Gelesen von Julia Malik
22.00 Uhr Musik
Saed Haddad, "Kein Anfang. Kein Ende" Mit Uta Buchheister (Alt) und dem ensemble courage unter der Leitung von Manuel Nawri, Libretto von Almut Sh. Bruckstein mit Texten von Mahmoud Darwish und Paul Celan.

Auftragswerk von ha'atelier – werkstatt für philosophie und kunst. Mit Unterstützung der Robert Bosch Stiftung (8 Minuten)